

DE BUET

MÄERZ & ABRËLL 2019

24

RÉIMECH
gëschter an haut

28

STAD RÉIMECH
Cavalcade

30

VISIT REMICH SHOP
Save the dates

WENZERREGELE-MÄRZ

Brëllen d'Kéi beim Fuedend am Stall
Doudsecher ass voll sein Sall

Maachen d'Meedercher am März Spagat
Dann ass zou Réimech Cavalcade

Danzen Boken den 1sten flott
Geet ët weider am Keller mat Foxtrott

Sagwieder, vill Reen an Frascht
Dat gët mat Konfetti vill Knaecht

Adressen

VILLE DE REMICH

Place de la Résistance

Adresse postale: B.P. 9

L-5501 Remich

T. 23 69 2-1 | F. 23 69 2-227

info@remich.lu

remich.lu |  villederemich

Öffnungszeiten:

Empfang und Einwohnermeldeamt

Montag - Donnerstag*

08:30 – 12 Uhr & 13:30 – 16 Uhr

* Jeden ersten Mittwoch im Monat bis 19 Uhr geöffnet

Freitag

07 – 12 Uhr

Kommunale Kasse, Marketing- und Tourismusabteilung,

Personalbüro und technischer Dienst

Montag - Donnerstag: 08:30 – 12 Uhr

bevorzugt mit Termin oder zwischen 13:30 – 16 Uhr nur mit Termin

Freitag 8:30 – 12 Uhr bevorzugt mit Termin

Heures d'ouverture:

Réception et bureau population

Lundi - jeudi* 08h30-12h00 & 13h30-16h00

* Ouvert jusqu'à 19h00 le premier mercredi du mois

Vendredi 07h00-12h00

Recette, ressources humaines, service marketing et tourisme

et service technique

Lundi - jeudi 08h30-12h00 de préférence

sur rdv ou 13h30-16h00 uniquement sur rdv

Vendredi 08h30-12h00 de préférence sur rdv

Centre visit Remich | Tourist info & shop

1, route du vin

L-5549 Remich

T. 27 07 54 16

visit@remich.lu | shop@remich.lu

visitremich.lu

Öffnungszeiten:

Täglich von 10 – 17 Uhr

Heures d'ouverture:

Tous les jours de 10h00-17h00

 visitremichshop  visitremich

Collège des Bourgmestre et Échevins

SITZ Jacques, bourgmestre T. 23 69 2-214

jacques.sitz@remich.lu

GREIVELDINGER Mike, échevin M. 621 504 493

mike.greiveldinger@remich.lu

SINGER Pir, échevin T. 23 69 2-237 | F. 23 69 2-232

pierre.singer@remich.lu

Conseil Communal

BEISSEL Marianne

FRÈRES Daniel daniel.freres@remich.lu

GITZINGER Georges georges.gitzinger@remich.lu

HIERZIG Jean-Marc jean-marc.hierzig@remich.lu

KIEFFER Jean-Paul jean-paul.kieffer@remich.lu

MATHAY Guy guy.mathay@remich.lu

THIEL Gaston gaston.thiel@remich.lu

WILTZ Jean-Paul jean-paul.wiltz@remich.lu

Département administratif

Service Réception

HAASE Barbara T. 23 69 2-1

STEIN Anne T. 23 69 2-222

Service bureau de la population et état civil

MICHELY Gilles T. 23 69 2-211

PEREIRA Steve T. 23 69 2-217 | F. 23 69 2-229

Service ressources humaines

FUNCK Martine T. 23 69 2-231

Service secrétariat général

GORGES YVES, secrétaire T. 23 69 2-212

SCHOLTES Andy T. 23 69 2-235

WEBER Christian T. 23 69 2-240

Département recette

BECKER Laurent, secrétariat T. 23 69 2-220

NEYENS Tania, receveuse T. 23 69 2-216

Département technique

Service administratif

DELLISSE Patrick, ingénieur T. 23 69 2-230

MARQUES Daniel, expéditionnaire technique T. 23 69 2-238

THIEL Laurent, ingénieur T. 23 69 2-225 | F. 23 69 88 02

Service agent municipal / garde-champêtre

MAIA DA SILVA Pascal T. 23 69 2-223

PAULY Freddy T. 23 69 2-223



Service entretien
RIEFFER Germain, coordinateur M. 621 243 902
Urgences hors heures de bureau M. 621 154 691

Service forestier
PAULUS Claude T. 621 202 129
(Bureau Institut Viti-Vinicole)

Département marketing & tourisme
KAYSER Muriel T. 23 69 2-228
SITZ Carole T. 23 69 2-213

Département jeunesse
Service Maison Relais
8, rue des Champs | L-5515 Remich
DECKER Kelly, chargée de direction adjointe
DELVAUX Karla, chargée de direction
M. 621 373 725 | T. 27 07 57 60

Service enseignement fondamental
MEYERS Laura, chèque service M. 621 788 628
SINGER Liss, responsable M. 621 545 570
8, rue des Champs | Remich

Infrastructures sportives & de loisirs
Terrain de football T. 23 69 77 15
Pavillon Tennis re.flt.lu@gmail.com
Piscine en plein air T. 23 69 81 11
Minigolf T. 23 66 93 63

Centre Sociétaire « Al Schoul »
Concierge T. 23 69 90 26
Musique T. 23 69 98 15
Salle des fêtes T. 23 69 98 45
Chorale T. 23 69 99 57

Écoles
École rue Enz (Cycle 1)
Concierge T. 23 69 84 55
Hall sportif T. 23 69 71 607 | F. 26 66 47 36

École « Gewännchen » (Cycles 2-4)
Concierge T. 23 69 84 56 / 57
Hall sportif T. 23 69 84 76 | F. 23 69 80 51

Service Social
Office Social Commun
48, quai de la Moselle | L-5553 Remich
T. 26 66 00 37

Service immobilier social
du Canton de Remich
M. 621 252 328

Épicerie sociale
« Croix Rouge Buttéck »
6, rue Foascht | L-5534 Remich
T. 27 55 51 10

Numéros utiles
Administration des contributions (Remich) T. 26 66 15-1
Administration des contributions (Luxembourg) T. 40 800-1
Sécher doheem T. 26 32 66
Hëllef doheem T. 40 20 80
Caisse Nationale de Santé (CNS) T. 23 66 90 09
Centre de secours, rue Dicks T. 23 69 84 79
Crèche Muselnascht T. 23 69 97 15
École des parents T. 27 07 59 65
Erzëiongs- a Familljeberodung T. 46 00 04-1
Maison des jeunes T. 26 66 45 87
Maison St Joseph (Réception) T. 23 68-7

Police Remich - Proximité T. 24 477-200

Police Remich - Interventions T. 24 477-500

Secours d'urgence T. 112

Urgence - Police T. 113

Le centre de recyclage « Am Haff » T. 26 66 2-1

Öffnungszeiten
Dienstag - Freitag: 11 – 18 Uhr | Samstags: 09 – 16 Uhr

Heures d'ouverture:
Mardi-vendredi: 11h00-18h00 | Samedi: 09h00-16h00

 Like “visit Remich” on Facebook  Follow us on Instagram



An dëser Édition



Adressen / Adresses	2
An dëser Editioun	4
Politik / Politique	6
Aus der Gemeng / Infos commune	
Grouss Botz / <i>Grand nettoyage</i>	18
Nopeschfest / <i>Fête des voisins</i>	18
Klimateam	19
Die weiße Parkscheibe / <i>La carte-horloge blanche</i>	20
Ferienjobs / <i>Travail de vacances</i>	21
Appel aux candidatures	22
Body Circle Training	22
Baustellen / <i>Chantiers</i>	22
Feinkost Wanderung / <i>Marche gourmande</i>	23

Reportagen / Reportages

Réimech gëschter an haut	24
Einbrüche / <i>Cambriolages</i>	26
Fuesféiwer zu Réimech	
<i>La folie du carnaval gagne Remich</i>	28
visit Remich Shop	30
Jugendeck	32



Pinnwand	34
Réckbléck / <i>Rétrospective</i>	
État civil	38
Galerie	39



Agenda	46
Impressum	51



GEMEINDERATSSITZUNG VOM 21. DEZEMBER 2018

I. Gemeinsames Sozialamt Remich

I.1. Genehmigung des Jahresabschlusses 2016

Einstimmig wurden die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung des gemeinsamen Sozialamts Remich für das Jahr 2016 bewilligt.

I.2. Berichtigter Haushalt 2018 und Haushalt 2019 des gemeinsamen Sozialamts Remich

Einstimmig wurde der berichtigte Haushalt 2018 und der Haushalt für das Jahr 2019 des gemeinsamen Sozialamts Remich bewilligt.

	Berichtigter Haushaltsplan 2018	
	ordentlich	außerordentlich
Einnahmen	1.130.721,86 €	7.020,00 €
Ausgaben	1.130.721,86 €	7.020,00 €
Saldo	0,00 €	0,00 €
Abschluss 2017	36.439,28 €	202.073,80 €
Gesamtsaldo	36.439,28 €	202.073,80 €
Übertrag o/a-o	0,00 €	0,00 €
Voraussichtlicher Saldo Abschluss a	36.439,28 €	202.073,80 €

	Ursprünglicher Haushaltsplan 2019	
	ordentlich	extraordinaire
Einnahmen	1.572.300,00 €	1.820,00 €
Ausgaben	1.572.300,00 €	1.820,00 €
Saldo	0,00 €	0,00 €
Abschluss 2017	36.439,28 €	202.073,80 €
Gesamtsaldo	36.439,28 €	202.073,80 €
Übertrag o/a-o	0,00 €	0,00 €
Voraussichtlicher Saldo Abschluss a	36.439,28 €	202.073,80 €

ANWESEND

Jacques SITZ - Bürgermeister;
Mike GREIVELDINGER,
Pierre SINGER - Schöffen;
Marianne BEISSEL, Daniel FRERES,
Georges GITZINGER, Jean-Marc HIERZIG,
Jean-Paul KIEFFER, Guy MATHAY, Gaston THIEL
und Jean-Paul WILTZ - Gemeinderäte;
Yves GORGES - Gemeindesekretär

ENTSCHULDIGT

/

I.3. Genehmigung der Schaffung von Arbeitsplätzen

Die vom Verwaltungsrat des gemeinsamen Sozialamts Remich getroffene Entscheidung bezüglich der Schaffung einer Stelle für einen Sozialarbeiter C6 gemäß dem SAS-Kollektivvertrag zur Besetzung der Stelle des Regionalbeauftragten für soziale Eingliederung im gemeinsamen Sozialamt Remich (OSCR) findet die Zustimmung aller Räte.

I.4. Genehmigung der Entscheidung, eine Wohnung für die Bedürfnisse der Agentur ARIS zu pachten

Der Gemeinderat billigt die Entscheidung des Verwaltungsrats des gemeinsamen Sozialamts Remich, durch die der Präsident des OSCR befugt ist, einen gewerblichen Pachtvertrag für eine Wohnung in einem Gebäude im Miteigentum an der Anschrift Remich, 6, place Nico Klopp gegen eine Monatsmiete von 1.100 € inklusive Nebenkosten zu unterzeichnen.

II. Zivilhospiz „Jousefshaus“

Mit 10 Stimmen für und einer Enthaltung wurden der berichtigte Haushaltsplan 2018 und der vorläufige Haushaltsplan 2019 des Zivilhospizes der Stadt Remich mit folgenden Beträgen bewilligt:

	Berichtigter Haushaltsplan 2018	
	ordentlich	außerordentlich
Einnahmen	10.359.245,00 €	60.000 €
Ausgaben	10.508.591,00 €	284.426,98 €
Saldo	-149.346,00 €	-224.426,98 €
Abschluss 2017	170.310,23 €	350.689,47 €
Gesamtsaldo	20.964,23 €	126.262,49 €
Übertrag o/a-o	0,00 €	0,00 €
Voraussichtlicher Saldo Abschluss a	20.964,23 €	126.262,49 €

	Ursprünglicher Haushaltsplan 2019	
	ordentlich	außerordentlich
Einnahmen	10.302.586 €	0,00 €
Ausgaben	10.323.550 €	126.262,49 €
Saldo	-20.964,00 €	-126.262,49 €
Abschluss 2017	20.964,23 €	126.262,49 €
Gesamtsaldo	0,23 €	0,00 €
Übertrag o/a-o	0,00 €	0,00 €
Voraussichtlicher Saldo Abschluss a	0,23 €	0,00 €

III. Gebührenverordnung Eislaufbahn

Die Gebühren für die Eislaufbahn wurden wie folgt festgelegt:

- Eintrittspreis zur Eislaufbahn: 3,00 €
- Preis eines Abonnements (6 Eintritte): 12,00 €
- Preis für den Schlittschuhverleih: 3,00 €
- Pauschalpreis für nicht-kommunale Grundschulklassen: 80,00 €.

IV. Verordnungen und Gebührenordnungen

IV.1. Marktverordnung

Die Regelung für den Betrieb der Märkte in Remich ist genehmigt.

Der Text kann in Kürze unter www.remich.lu eingesehen oder an der Rezeption der Gemeinde angefordert werden.

IV.2. Verordnung für den Straßenverkauf

Die Verordnung für den Straßenverkauf ist genehmigt.

Der Text kann in Kürze unter www.remich.lu eingesehen oder an der Rezeption der Gemeinde angefordert werden.

IV.3. Gebührenordnung Märkte und Straßenverkauf

Die Gebühren wurden wie folgt festgelegt:

- 10 € pro Stand und pro Markttag
- 10 € pro Stand und pro Wochenende für Aussteller des Weihnachtsmarktes
- 4 € Tagesplatzgebühr, die für den Straßenverkauf (mobile Tätigkeit), der auf dem Stadtgebiet stattfindet, an die Gemeindekasse zu zahlen ist

V. Notarieller Akt „Notaireshaus“

Genehmigung des notariellen Aktes betreffend den Verkauf von Immobilien im Abschnitt B von Remich, Nr. 727, 729/4211 (als Nationaldenkmal klassifiziertes Objekt), 712/2, 728, 730 (als zusätzliches Inventar der historischen Denkmäler eingetragenes Objekt) und 684 durch die genossenschaftlich organisierte Raiffeisenbank an die Stadt Remich zum Preis von 2.175.000 €.

VI. B.I.R.K.-Konvention 2019

Die für den Zeitraum vom 1. Januar 2019 bis 31. Dezember 2019 zwischen der Beschäftigungs Initiative Réimecher Kanton - B.I.R.K. asbl und dem Schöffenrat der Stadt Remich abgeschlossene Konvention über einen Gesamtbetrag von 128.573,00 € zulasten der Stadt Remich findet die Zustimmung aller Räte.

VII. Schaffung von Arbeitsplätzen

Alle Gemeinderäte vereinbaren, 1 Angestelltenposten in Vollzeit mit manueller Tätigkeit, Klasse B und 1 Angestelltenposten in Vollzeit mit manueller Tätigkeit Klasse C des geänderten Kollektivvertrags für Arbeiter der Stadt Remich zu schaffen.

VIII. Organisation der Musikschule

Der Gemeinderat genehmigt:

- die berichtigte Schulorganisation der UGDA-Stadt Remich 2018/2019
- den Nachtrag zu der Konvention mit einem Gesamtbetrag von 79.500,30 €, abgeschlossen zwischen der Gemeindeverwaltung Remich und der Union Grand-Duc Adolphe.

IX. Außerordentliche Subvention

Eine außerordentliche Subvention in Höhe von 2.000 € wird dem Tennis Club Remich zugeteilt.

X. Genehmigung des berichtigten Haushaltsplans 2018 und des ursprünglichen Haushaltsplans 2019

In Ermangelung eines ausgeglichenen ursprünglichen Haushaltsplans 2019 seitens des Zivilhospizes hat der Gemeinderat beschlossen, diesen Punkt der Tagesordnung auf eine spätere Sitzung zu vertagen.

XI. Einnahmeerklärungen

Die vom Gemeindesekretariat eingereichten Einnahmeerklärungen wurden von den Beratern bewilligt.

XII. Information über laufende Angelegenheiten und Fragen der Gemeinderäte

Der Bürgermeister informierte die Berater über folgende Themen:

- Die Sitzungsgelder werden an 2 Terminen ausgezahlt.

Die Gemeinderäte bringen folgende Themen auf:

- Problem der Einstellung der Verkehrsampeln für Radfahrer (nur Autos werden erkannt),
- Frage zur Funktionsweise der Klingel, die an der Eingangstür der Stadt Remich angebracht ist,
- Anfrage zur Ausstellung eines Zugangschips zum Parkplatz vor dem Rathaus für die Gemeinderäte,
- Anmerkung zur Problematik des Feuerwerks anlässlich des Silvesterabends: Lärm- und Umweltbelastung für Mensch und Tier,
- Anmerkung über das Erscheinungsbild der Eislaufbahn und Diskussion über Wirtschaftlichkeit der Miete bzw. des Kaufs einer mobilen Eislaufbahn,
- Anmerkung über den Getränkespender der Eislaufbahn und der fehlenden Möglichkeit der Verpflegung während der Öffnungszeiten der Eislaufbahn.





14.04.2019

**LA VIE DE
JÉSUS CHRIST**

Pfarrkirche / Église paroissiale | 17h00

KONZERT / CONCERT

Entrée : 15 €

Org. : Stadt Remich / Ville de Remich

visit@remich.lu | visitremich.lu

 Like "visit Remich" on Facebook  Follow us on Instagram

PRÉSENT

Jacques SITZ - bourgmestre ;
Mike GREIVELDINGER,
Pierre SINGER - échevins ;
Marianne BEISSEL Daniel FRERES,
Georges GITZINGER, Jean-Marc HIERZIG,
Jean-Paul KIEFFER, Guy MATHAY, Gaston THIEL
und Jean-Paul WILTZ - conseillers communaux ;
Yves GORGES - secrétaire communal

EXCUSÉ

/

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 21 DÉCEMBRE 2018

I. Office social commun de Remich

I.1. Approbation du compte 2016

À l'unanimité les bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 2016 de l'Office Social Commun Remich ont été approuvés.

I.2. Approbation des budgets rectifié 2018 et initial 2019

À l'unanimité le budget rectifié de l'exercice 2018 et le budget de l'exercice 2019 de l'Office Social Commun Remich ont été approuvés :

	Budget rectifié 2018	
	ordinaire	extraordinaire
Recettes	1.130.721,86 €	7.020,00 €
Dépenses	1.130.721,86 €	7.020,00 €
Solde	0,00 €	0,00 €
Compte 2017	36.439,28 €	202.073,80 €
Solde général	36.439,28 €	202.073,80 €
Transfert o/ex-o	0,00 €	0,00 €
Solde présumé en fin d'ex.	36.439,28 €	202.073,80 €

	Budget initial 2019	
	ordinaire	extraordinaire
Recettes	1.572.300,00 €	1.820,00 €
Dépenses	1.572.300,00 €	1.820,00 €
Solde	0,00 €	0,00 €
Compte 2017	36.439,28 €	202.073,80 €
Solde général	36.439,28 €	202.073,80 €
Transfert o/ex-o	0,00 €	0,00 €
Solde présumé en fin d'ex.	36.439,28 €	202.073,80 €

I.3. Approbation d'une création de poste

La décision prise par le conseil d'administration de l'office social commun de Remich portant création d'un poste d'assistant social C6 suivant la convention collective SAS pour occuper le poste d'agent régional d'insertion sociale au sein de l'OSCR trouve l'accord de tous les conseillers.

I.4. Approbation de la décision de louer un appartement pour les besoins de l'agence ARIS

Le conseil communal approuve la décision du conseil d'administration de l'office social commun de Remich par laquelle Monsieur le président de l'OSCR est autorisé de signer un contrat de bail commercial pour un appartement dans un immeuble en copropriété sis à Remich, 6, place Nico Klopp contre un loyer mensuel de 1.100 €, charges incluses.

II. Hospice civil « Jousefshaus »

Avec 10 voix pour et une abstention le budget rectifié 2018 et le budget prévisionnel 2019 de l'Hospice Civil de la Ville de Remich ont été approuvés aux montants de :

	Budget rectifié 2018	
	ordinaire	extraordinaire
Recettes	10.359.245,00 €	60.000 €
Dépenses	10.508.591,00 €	284.426,98 €
Solde	-149.346,00 €	-224.426,98 €
Compte 2017	170.310,23 €	350.689,47 €
Solde général	20.964,23 €	126.262,49 €
Transfert o/ex-o	0,00 €	0,00 €
Solde présumé en fin d'ex.	20.964,23 €	126.262,49 €

	Budget initial 2019	
	ordinaire	extraordinaire
Recettes	10.302.586 €	0,00 €
Dépenses	10.323.550 €	126.262,49 €
Solde	-20.964,00 €	-126.262,49 €
Compte 2017	20.964,23 €	126.262,49 €
Solde général	0,23 €	0,00 €
Transfert o/ex-o	0,00 €	0,00 €
Solde présumé en fin d'ex.	0,23 €	0,00 €

III. Règlement-taxe patinoire

Les taxes pour la patinoire ont été fixées comme suit :

- Prix d'entrée à la patinoire : 3,00 €
- Prix d'un abonnement (6 entrées) : 12,00 €
- Prix de location de patins : 3,00 €

Tarif forfaitaire pour des classes primaires non-communales : 80,00 €.

IV. Règlement de fonctionnement et taxation des marchés

IV.1. Règlement sur les marchés

Le règlement sur le fonctionnement des marchés à Remich est approuvé. Le texte peut être consulté sous peu sur www.remich.lu ou être demandé à la réception de la commune.

IV.2. Règlement sur la vente ambulante

Le règlement concernant la vente ambulante est approuvé. Le texte peut être consulté sous peu sur www.remich.lu ou être demandé à la réception de la commune.

IV.3. Règlement-taxe marchés et vente ambulante

Les taxes ont été fixées comme suit :

- 10 € par stand et par jour de marché
- 10 € par stand et par weekend pour les exposants du « marché de Noël »
- 4 € droit de place quotidien dû à la caisse communale pour la vente ambulante (activité non sédentaire) organisé sur le territoire de la ville

V. Acte notarié « Notaireshaus »

L'acte notarié portant sur la vente des biens immeubles situés section B de Remich, n° 727, 729/4211 (objet classé monument national), 712/2, 728, 730 (objet inscrit à l'inventaire supplémentaire) et 684 par la société coopérative Banque Raiffeisen à la Ville de Remich au prix de 2.175.000 €

VI. Convention BIRK 2019

La convention conclue pour la période allant du 1^{er} janvier 2019 au 31 décembre 2019 entre la Beschäftigungs Initiativ Réimecher Kanton - B.I.R.K. asbl et le collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Remich d'un montant total de 128.573,00 € à charge de la Ville de Remich trouve l'accord de tous les conseillers.

VII. Création postes

Tous les conseillers sont d'accord de créer 1 poste à tâche complète de salarié à tâche manuelle carrière B et 1 poste à tâche complète de salarié à tâche manuelle carrière C du contrat collectif modifié pour ouvriers de la Ville de Remich.

VIII. Organisation scolaire école de musique

Le conseil communal approuve :

- l'organisation scolaire UGDA-Ville de Remich rectifiée 2018/2019
- l'avenant à la convention d'un montant total de 79.500,30 € conclu entre l'administration communale de Remich et l'Union Grand-Duc Adolphe

IX. Subside extraordinaire

Un subside extraordinaire au montant de 2.000 € est alloué au Tennis Club Remich.

X. Approbation des budgets rectifié 2018 et initial 2019

En absence d'un budget équilibré initial 2019 de la part de l'hospice civil, le conseil communal a décidé de reporter le présent point n° 10 de l'ordre du jour à une séance ultérieure.

XI. Titres de recette

Les titres de recette présentés par le secrétariat communal ont été approuvés par les conseillers.

XII. Communication d'affaires courantes et questions des conseillers communaux

Le bourgmestre informe les conseillers sur les sujets suivant :

- les jetons de présence seront payés en 2 fois.

Les conseillers évoquent les sujets suivants :

- problème réglage des feux tricolores pour cyclistes (uniquement détection de voitures),
- question sur le fonctionnement de la sonnette installée à la porte d'entrée de la Ville de Remich,
- demande pour délivrer un badge d'accès aux conseillers communaux pour la barrière du parking devant l'Hôtel de Ville,
- remarque sur la problématique des feux d'artifice à l'occasion de la Ste Sylvestre : nuisance sonore et environnementale pour l'Homme et les animaux,
- remarque sur l'apparence de la patinoire et discussion sur le bien-fondé d'une location respectivement l'achat d'une patinoire mobile,
- remarque sur le distributeur de boissons de la patinoire et le manque de possibilité de restauration pendant les heures d'ouverture de la patinoire.



 VISIT
REMICH

03.03.2019

FUESBAL WÉI FRÉIER

Schul- und Sportzentrum „Gewännchen“
Centre scolaire et sportif «Gewännchen»
16h00 – 22h00



Die Stadt Remich und die Sozial- und Drittlagerskommission laden
Sie herzlichst zu einem geselligen Tanznachmittag ein.
In Zusammenarbeit mit dem Fremdenverkehrsverein der Stadt Remich.

Musikalische Animation: „Two Man Sound“
Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Eintritt frei

*La Ville de Remich et la commission des affaires sociales
et du 3^e Âge vous invitent à un thé dansant.
En collaboration avec le Syndicat d'Initiative de Remich.*

Animation musicale: « Two Man Sound »
Pour le bien-être on vous sert des boissons et gateaux.

Entrée libre

visit@remich.lu | visitremich.lu

 Like "visit Remich" on Facebook  Follow us on Instagram

ANWESEND

Jacques SITZ – Bürgermeister;
 Mike GREIVELDINGER,
 Pierre SINGER – Schöffen;
 Marianne BEISSEL , Daniel FRERES,
 Georges GITZINGER, Jean-Marc HIERZIG,
 Jean-Paul KIEFFER, Guy MATHAY, Gaston THIEL
 und Jean-Paul WILTZ – Gemeinderäte;
 Yves GORGES – Gemeindesekretär

ENTSCHULDIGT

/

SITZUNG DES GEMEINDERATS VOM 03. JANUAR 2019

I. Berichtiger Haushalt 2018 und Haushalt 2019

Der berichtigte Haushalt 2018 wurde einstimmig und der Haushalt 2019 wurde mit 8 stimmen für, 1 Enthaltung und 2 Stimmen gegen angenommen.

Zusammenfassung des berichtigten Haushaltes 2018		
	Ordentlicher Haushalt	Außerordentlicher Haushalt
Einnahmen	16.306.599,94 €	8.489.616,10 €
Ausgaben	16.141.699,21 €	9.954.692,16 €
Überschuss	164.900,73 €	
Mali		1.465.076,06 €
Jahresüberschuss 2017	2.079.332,23 €	
Gesamtboni	2.244.232,96 €	
Gesamt mali		1.465.076,06 €
Übertrag vom ordentlichen in den außerordentlichen Haushalt	- 1.465.076,06 €	+ 1.465.076,06 €
Voraussichtlicher Überschuss 2018	779.156,90 €	

Zusammenfassung des Haushaltes 2019		
	Ordentlicher Haushalt	Außerordentlicher Haushalt
Einnahmen	16.794.021,72 €	8.171.345,89 €
Ausgaben	16.318.885,84 €	9.270.939,80 €
Überschuss	475.135,88 €	
Mali		1.099.593,91 €
Voraussichtlicher Jahresüberschuss 2018	779.156,90 €	
Gesamtboni	1.254.292,78 €	
Gesamt mali		1.099.593,91 €
Übertrag vom ordentlichen in den außerordentlichen Haushalt	- 1.099.593,91 €	1.099.593,91 €
Voraussichtlicher Überschuss 2019	154.698,87 €	

Ordentliche Ausgaben		
	2018 berichtigt	Haushalt 2019
Politik	78.000,00 €	79.000,00 €
Organisation von Wahlen und Referenden	5.500,00 €	9.000,00 €
Beratungskommission	8.000,00 €	8.000,00 €
Aministrative Koordination	1.550.749,34 €	1.655.135,48 €
Technische Koordination	575.576,97 €	669.423,51 €
Koordination der Öffentlichkeitsarbeit	192.000,00 €	225.000,00 €
Steuern und unbeschränkte Mittel	- €	45.000,00 €
Transaktionen in Bezug auf Finanzströme	1.617.975,00 €	1.164.066,91 €
Nationale humanitäre Hilfe	7.000,00 €	8.000,00 €
Essen auf Rädern	5.000,00 €	5.000,00 €
Notruf	8.000,00 €	8.000,00 €
Kindertagesstätten, und -horte	2.095.681,60 €	2.421.107,28 €
Jugendzentren	69.200,00 €	81.900,00 €
Hilfe für Bedürftige	193.600,00 €	198.000,00 €
Wiedereinstiegshilfe für Arbeitslose	128.573,00 €	115.500,00 €
Integration von Ausländern	7.500,00 €	15.000,00 €
Rettungsdienste	427.365,22 €	390.000,00 €
Landwirtschaft	450,00 €	4.500,00 €
Forstwirtschaft	117.961,36 €	160.500,00 €
Weinbau	1.000,00 €	2.000,00 €
Tourismus	336.937,23 €	519.383,00 €
Straßentransport	22.000,00 €	22.000,00 €
Wirtschaftsentwicklung (ZAC, ZARE, ...)	13.636,36 €	5.000,00 €
Mehrzweck-Entwicklungsprojekte	18.000,00 €	18.000,00 €
Abfallwirtschaft	577.000,00 €	602.000,00 €
Abwasserwirtschaft	449.900,00 €	504.300,00 €
Energiesparmaßnahmen	18.491,48 €	28.493,28 €
Naturschutz	16.000,00 €	27.000,00 €
Gemeinschaftseinrichtungen und -wohnungen	29.250,00 €	30.250,00 €
Öffentliche Plätze	119.000,00 €	110.000,00 €
Verkehr	30.000,00 €	45.000,00 €
Parking	35.500,00 €	34.500,00 €
Gemeindestraßen und Nebenwege	11.500,00 €	11.500,00 €
Friedhöfe	16.500,00 €	18.500,00 €
Werkstätten	3.218.903,44 €	3.435.435,74 €
Öffentliche Hygiene	93.064,00 €	87.600,00 €
Wasserversorgung	421.000,00 €	479.000,00 €
Öffentliche Beleuchtung	116.000,00 €	118.000,00 €
Gesundheitswesen (Defizit Jousefshaus)	1.753.635,00 €	1.156.000,00 €
Freizeit, Kultur und Religion	1.047.300,53 €	1.070.090,74 €
Bildungswesen	704.498,68 €	727.199,90 €

Außerordentliche Ausgaben		
	2018 berichtigt	Haushalt 2019
Aministrative Koordination	771.700,00 €	350.000,00 €
Technische Koordination	2.455.000,00 €	390.000,00 €
Kindertagesstätten, und -horte	194.021,72 €	25.000,00 €
Beitrag am Umlaufvermögen des remicher Sozialamtes	1.500,00 €	130,00 €
Rettungsdienste	151.653,67 €	224.809,80 €
Nicht-elektrische Energien	52.000,00 €	228.000,00 €
Tourismus	1.050.000,00 €	650.000,00 €
Wirtschaftsentwicklung (ZAC, ZARE, ...)	15.000,00 €	- €
Camping	- €	20.000,00 €
Abwasserwirtschaft	2.825.000,00 €	3.540.000,00 €
Gemeinschaftseinrichtungen und -wohnungen	12.183,76 €	140.000,00 €
Öffentliche Plätze	60.982,25 €	100.000,00 €
Verkehr	10.000,00 €	135.000,00 €
Parkplätze / Wohnmobilplätze	430.000,00 €	45.000,00 €
Erneuerung von Gemeindestrassen	690.500,00 €	1.295.000,00 €
Friedhöfe	- €	100.000,00 €
Betriebshof	- €	100.000,00 €
Fuhrpark	46.000,00 €	66.000,00 €
Öffentliche Hygiene	- €	275.000,00 €
Wasserversorgung	203.189,44 €	10.000,00 €
Öffentliche Beleuchtung	10.000,00 €	35.000,00 €
Bebaute und unbebaute Grundstücke	2.000,00 €	16.000,00 €
Sportplätze	644.705,75 €	200.000,00 €
Sporthallen	76.040,52 €	- €
Schwimmbäder	- €	42.000,00 €
Kulturzentren und Festsäle	- €	100.000,00 €
Bildungswesen	253.215,05 €	120.000,00 €

II. Mitteilung aktueller Angelegenheiten und Fragen
der Gemeinderäte

- Die Gemeinderäte bringen folgendes Thema vor:
- Eine engere Zusammenarbeit mit der Muselzeidung anstreben
was die Veröffentlichung von Fotos und Veranstaltungen angeht.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 03 JANVIER 2019

I. Approbation des budgets rectifié 2018 et initial 2019

Le budget rectifié a été approuvé à l'unanimité. Le budget 2019 à été approuvé avec 8 voix pour, 1 abstention et 2 voix contre.

Tableau Récapitulatif du budget rectifié de l'exercice 2018		
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	16.306.599,94 €	8.489.616,10 €
Total des dépenses	16.141.699,21 €	9.954.692,16 €
Boni propre à l'exercice	164.900,73 €	
Mali propre à l'exercice		1.465.076,06 €
Boni du compte 2017	2.079.332,23 €	
Boni général	2.244.232,96 €	
Mali général		1.465.076,06 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 1.465.076,06 €	+ 1.465.076,06 €
Boni présumé fin 2018	779.156,90 €	

Tableau Récapitulatif du budget de l'exercice 2019		
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	16.794.021,72 €	8.171.345,89 €
Total des dépenses	16.318.885,84 €	9.270.939,80 €
Boni propre à l'exercice	475.135,88 €	
Mali propre à l'exercice		1.099.593,91 €
Boni présumé fin 2018	779.156,90 €	
Boni général	1.254.292,78 €	
Mali général		1.099.593,91 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 1.099.593,91 €	1.099.593,91 €
Boni présumé fin 2019	154.698,87 €	

PRÉSENT

Jacques SITZ - bourgmestre ;
Mike GREIVELDINGER,
Pierre SINGER - échevins ;
Marianne BEISSEL Daniel FRERES,
Georges GITZINGER, Jean-Marc HIERZIG,
Jean-Paul KIEFFER, Guy MATHAY, Gaston THIEL
und Jean-Paul WILTZ - conseillers communaux ;
Yves GORGES - secrétaire communal

EXCUSÉ

/

Dépenses ordinaires		
	2018 rectifié	Budget 2019
Organes politiques	78.000,00 €	79.000,00 €
Organisation des élections et référendums	5.500,00 €	9.000,00 €
Commissions consultatives	8.000,00 €	8.000,00 €
Coordination administrative	1.550.749,34 €	1.655.135,48 €
Coordination technique	575.576,97 €	669.423,51 €
Coordination des relations publiques	192.000,00 €	225.000,00 €
Taxes, impôts et dotations non affectées	- €	45.000,00 €
Opérations concernant des flux financiers	1.617.975,00 €	1.164.066,91 €
Aide humanitaire nationale	7.000,00 €	8.000,00 €
Repas sur roues	5.000,00 €	5.000,00 €
Téléassistance	8.000,00 €	8.000,00 €
Crèches, garderies et maisons relais	2.095.681,60 €	2.421.107,28 €
Centres de rencontre pour jeunes	69.200,00 €	81.900,00 €
Aides aux nécessiteux	193.600,00 €	198.000,00 €
Aides au réemploi	128.573,00 €	115.500,00 €
Intégration des étrangers	7.500,00 €	15.000,00 €
Ordre et sécurité publics	427.365,22 €	390.000,00 €
Agriculture	450,00 €	4.500,00 €
Sylviculture	117.961,36 €	160.500,00 €
Viticulture	1.000,00 €	2.000,00 €
Tourisme	336.937,23 €	519.383,00 €
Transports routiers	22.000,00 €	22.000,00 €
Développement économique (ZAC, ZARE,)	13.636,36 €	5.000,00 €
Projets de développement polyvalents	18.000,00 €	18.000,00 €
Gestion des déchets	577.000,00 €	602.000,00 €
Gestion des eaux usées	449.900,00 €	504.300,00 €
Mesure d'économie d'énergie	18.491,48 €	28.493,28 €
Protection de la nature	16.000,00 €	27.000,00 €
Logements et équipements collectifs	29.250,00 €	30.250,00 €
Places publiques	119.000,00 €	110.000,00 €
Circulation	30.000,00 €	45.000,00 €
Parking	35.500,00 €	34.500,00 €
Voirie vicinale	11.500,00 €	11.500,00 €
Cimetières	16.500,00 €	18.500,00 €
Ateliers	3.218.903,44 €	3.435.435,74 €
Hygiène publique	93.064,00 €	87.600,00 €
Alimentation en eau	421.000,00 €	479.000,00 €
Eclairage public	116.000,00 €	118.000,00 €
Santé (Déficate Jousefshaus)	1.753.635,00 €	1.156.000,00 €
Loisirs, culture et culte	1.047.300,53 €	1.070.090,74 €
Enseignement	704.498,68 €	727.199,90 €

Dépenses extraordinaires		
	2018 rectifié	Budget 2019
Coordination administrative	771.700,00 €	350.000,00 €
Coordination technique	2.455.000,00 €	390.000,00 €
Crèches, garderies et Maisons-relais / Foyers scolaires	194.021,72 €	25.000,00 €
Dotation au fonds de Roulement de l'Office Social	1.500,00 €	130,00 €
Ordre et sécurité publics	151.653,67 €	224.809,80 €
Autres énergies non électriques	52.000,00 €	228.000,00 €
Tourisme	1.050.000,00 €	650.000,00 €
Développement économique (ZAC, ZARE, ...)	15.000,00 €	- €
Camping	- €	20.000,00 €
Gestion des eaux usées	2.825.000,00 €	3.540.000,00 €
Logements et équipements collectifs	12.183,76 €	140.000,00 €
Places publiques	60.982,25 €	100.000,00 €
Circulation	10.000,00 €	135.000,00 €
Parkings / emplacements camping-cars	430.000,00 €	45.000,00 €
Réaménagement de voiries vicinales	690.500,00 €	1.295.000,00 €
Cimetières	- €	100.000,00 €
Dépôt communal	- €	100.000,00 €
Équipement de transport et de manutention	46.000,00 €	66.000,00 €
Hygiène publique	- €	275.000,00 €
Alimentation en eau	203.189,44 €	10.000,00 €
Eclairage public	10.000,00 €	35.000,00 €
Immeubles bâtis et non bâtis non affectés	2.000,00 €	16.000,00 €
Terrains de sports	644.705,75 €	200.000,00 €
Halls sportifs	76.040,52 €	- €
Piscines	- €	42.000,00 €
Centres culturels et Salles de fêtes	- €	100.000,00 €
Enseignement	253.215,05 €	120.000,00 €

II. Communication d'affaires courantes et questions des conseillers communaux

Les conseillers évoquent le sujet suivant :

- Envisager une coopération plus intense avec la Muselzeidung en ce qui concerne la publication de photos et évènements

Aus der Gemeng

Grouss Botz Grand nettoyage

Am Kader vun der grousser Botz organiséiert d'Ëmweltkommissioun vun der Stad Réimech verschidden Aktiounen. / Dans le cadre du grand nettoyage, la commission de l'Environnement de la Ville de Remich organise les activités suivantes

20.03

Konferenz mat Valorlux Conférence avec Valorlux

Thema: Wat gehéiert an d'Valorlux-Tut a wat geschitt dono domadder?

Sujet: Que mettre dans le sac Valorlux et qu'est-ce qui se passe avec les sacs après la collecte ?

© 19h30 Auer | Al Schoul

21.03

Konferenz mam Oekozer Conférence avec Oekozer

Thema: Offallvermeidung generell a bei grouse Manifestatiounen.

Sujet: Réduction de déchets en général et lors des événements majeurs.

© 19h30 Auer | Al Schoul

22.03

Grouss Botz mat de Schoukanner / Grand nettoyage avec les élèves de l'école primaire

23.03

Grouss Botz / Grand nettoyage

© 09h30 | Schoul- a Sportzentrum „Gewännchen“ / Centre scolaire et sportif « Gewännchen ».

Géint 13 Auer offréiert d'Gemeng e kleng Maufel. Mir soen lech am Viraus villmools Merci fir Är Mataarbecht am Interessi vun der Stad Réimech. Aschreiwunge bis den 18. Mäerz: Stad Réimech | T. 23 69 2-1 info@remich.lu

Vers 13h00, la Ville de Remich offrira une petite agape. Nous vous remercions d'avance de votre participation dans l'intérêt de l'environnement et de la Ville de Remich. Inscriptions jusqu'au 18 mars: Ville de Remich | T. 23 69 2-1 info@remich.lu



NOPESCHFEST

07.06.2019

Nehmen Sie zahlreich am Nachbarschaftsfest teil! Das Nachbarschaftsfest ist ein geselliges Fest unter Nachbarn um Kontakte herzustellen und sein soziales Netzwerk auszubauen.

Weitere Infos finden Sie im nächsten „De Buet“

Participez nombreux à la fête des voisins ! La fête des voisins est un rendez-vous qui favorise les contacts et développe le lien social. C'est l'occasion de rencontrer ses voisins pour développer la convivialité.

Plus d'infos dans le prochain bulletin communal « De Buet »



Klimateam

DAS KLIMATEAM DER STADT REMICH STELLT SICH VOR

Im Rahmen des Klimapaktes, welchem die Stadt Remich im Jahr 2012 beigetreten ist, ist die Schaffung eines kommunalen Klimateams ein wichtiger Bestandteil. Das Klimateam ist verantwortlich für die Umsetzung der Maßnahmen, die die Stadt Remich im Rahmen des Klimapaktes und der damit verbundenen Verpflichtung einer nachhaltigen Politik in den Bereichen Klimawandel, Energie und Mobilität, durchführt. Das Klimateam macht ebenfalls eine Bestandsaufnahme und erstellt ein Aktionsprogramm für die Gemeinde.

Die Mitglieder setzen sich aus einem Klimaberater, Vertretern aus der Politik, der Verwaltung, aus kommunalen Kommissionen, Experten, Unternehmensverantwortlichen und interessierten Bürgern zusammen.

L'ÉQUIPE CLIMAT DE LA VILLE DE REMICH SE PRÉSENTE

La mise en place d'une équipe climat, dont la mission est l'exécution des mesures EEA (European Energy Award), est obligatoire dans le cadre du pacte climat auquel la Ville de Remich adhère depuis 2012. L'équipe climat a pour mission principale l'exécution des mesures dans les domaines de la lutte contre les changements climatiques, de l'énergie et de la mobilité, procède à l'autoévaluation de la politique énergétique et climatique de la commune, selon les exigences du programme EEA et établit un programme d'action pour la commune.

Cette équipe qui s'appelle « Klimateam » est composée d'un conseiller climat, de représentants politiques, de l'administration communale, de commissions municipales, d'experts, de responsables d'entreprises et de citoyens intéressés.

AKTUELLE MITGLIEDER DES KLIMATEAMS MEMBRES ACTUELS DE L'ÉQUIPE CLIMAT

BARBONI Bruno | BRAQUET Robert | DRITTER Martin | FRÈRES Daniel | GREIVELDINGER Mike
KIEFFER Jean-Paul | MATHAY Guy | MEYERS Jean-Paul | NGAHA Gustave
SCHMIT Guillaume | THIEL Laurent | WILTZ Jean-Paul

Interessiert?

Schicken Sie Ihre Bewerbung an: info@remich.lu oder mit der Post an Stadt Remich: PLZ 9 | L-5501 Remich.

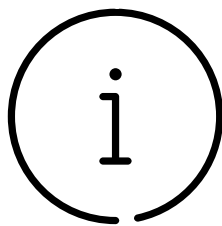
Intéressé(e) ?

Envoyez-nous votre candidature à info@remich.lu ou par voie postale à Ville de Remich : B.P. 9 | L-5501 Remich

LINKS / LIENS

pacteclimat.lu | european-energy-award.org | remich.lu

Aus der Gemeng



Die weiße Parkscheibe *La carte-horloge blanche*

- **Gratis**
- Im Einwohnermeldeamt zusammen mit dem Parkausweis erhältlich

ALLGEMEINE INFOS ZUR WEISSEN PARKSCHEIBE:

- Nur zusammen mit dem Parkausweis auslegen und unter Beachtung der Verkehrsordnung > Anrecht auf gratis Parken bis zu maximal 2 Stunden auf dem Gebiet der Stadt Remich, sowohl entlang der Straße als auch auf ausgewiesenen Parkflächen, die gebührenpflichtig sind.
- Der Fahrer muss den Pfeil auf die vermeintliche Abfahrzeit stellen (z.B. max. 30 Min. genehmigt > Ankunft um 8 Uhr > Pfeil auf 8:30 Uhr)
- Ein Umsetzen des Fahrzeugs unter 150 Metern erlaubt es nicht, die initialen Uhrzeiten zu verändern.

- **Gratuite**
- *Délivrée par le bureau de la population de la Ville de Remich en même temps que la vignette*

INSTRUCTIONS D'UTILISATION:

- *Obligation d'utilisation en combinaison avec la vignette et sans préjudice des autres réglementations en vigueur > droit au stationnement gratuit jusqu'à une durée maximale de 2 heures sur le territoire de la Ville de Remich aussi bien en bordure de la chaussée que sur les parkings en surface, qui sont marqués zones payantes.*
- *Le conducteur du véhicule doit obligatoirement pointer la flèche sur la marque qui suit immédiatement l'heure de départ présumée (p. ex. max. 30 min. autorisées > arrivée à 08h00 > flèche sur 08h30).*
- *Le déplacement du véhicule à une distance inférieure à 150 m n'autorise pas la modification des indications horaires initiales.*





FERIENJOBS FÜR SCHÜLER/STUDENTEN

Bist du motiviert, mindestens 16 Jahre alt und Schüler oder Student?

Dann bewirb dich für einen Ferienjob bei der Stadt Remich.

Schüler und Studenten, welche sich um einen Arbeitsplatz bei der Betreuungsstruktur oder den Sommeraktivitäten bewerben möchten, müssen im Besitz eines Diplomes als Hilfsanimator-Niveau A sein (Infos: animateur.snj.lu/fr/brevets) und mindestens 18 Jahre alt sein.

Schüler und Studenten, welche an einem Arbeitsplatz im Schwimmbad interessiert sind, müssen Inhaber vom Rettungsschwimmerdiplom „Junior Lifesaver FNLS“ der FNLS sein und das 18. Lebensjahr erreicht haben.

Die Einschreibungsformulare mit der internen Verordnung betreffend die Einstellung von Studenten können ab dem 1. April 2019 unter www.remich.lu > **Einwohner** > **Publikationen** > **Formulare** heruntergeladen werden oder am Empfang der Gemeinde abgeholt werden.

Einsendeschluss der Bewerbung: 26. April 2019

TRAVAIL DE VACANCES POUR ÉTUDIANTS

La Ville de Remich cherche des étudiants motivés pour renforcer leurs services pendant les vacances scolaires.

Si tu as au moins 16 ans et que tu es à la recherche d'un job d'été, envoie-nous ta candidature.

Les étudiants qui optent pour un emploi auprès de la Maison Relais ou des activités de vacances doivent être détenteur d'un brevet d'aide-animateur niveau A (Infos: animateur.snj.lu/fr/brevets) et être âgés d'au moins 18 ans.

Les étudiants intéressés à un emploi auprès du service piscine doivent être détenteur d'un brevet nageur-sauveteur FNLS «Junior Lifesaver FNLS» et être âgés d'au moins 18 ans.

*Les formulaires d'inscription avec le règlement interne de la Ville de Remich relatif à l'engagement des étudiants pour un emploi d'étudiant sont disponibles sur www.remich.lu > **Citoyen** > **Publications** > **Formulaires** ou à l'accueil de la commune à partir du 1er avril 2019.*

Délai pour envoyer les candidatures : 26 avril 2019



Öffnungszeiten der touristischen Einrichtungen 2019 **Ouverture des infrastructures touristiques 2019**

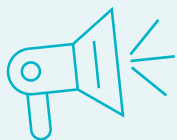
MINIGOLF & MINICARS

Eröffnung am Samstag, 23. März. Ausführliche Infos betreffend der täglichen Öffnungszeiten unter si-remich.lu
Ouvert à partir du samedi 23 mars. Infos détaillées sur les heures d'ouverture sur si-remich.lu

FREIBAD / PISCINE PLEIN AIR

Vom 15. Mai bis zum 15. September / Du 15 mai au 15 septembre

Aus der Gemeng



APPEL aux candidatures

Conformément à la loi modifiée du 18 décembre 2009 organisant l'aide sociale et au règlement grand-ducal du 8 novembre 2010 portant exécution de la loi du 18 décembre 2009 organisant l'aide sociale, le collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Remich lance par la présente un **appel public aux candidatures** pour le poste de délégué de la ville de Remich au conseil d'administration de l'office social commun de Remich.

Pour pouvoir être membre du conseil d'administration de l'office, il faut remplir les conditions légales pour être éligible au conseil communal d'une des communes de l'office commun.

Les candidatures sont à remettre par écrit au secrétariat communal pour le 30 mars 2019 au plus tard.

Remich, le 13 février 2019

Le collège des bourgmestre et échevins,
Jacques Sitz, bourgmestre
Mike Greiveldinger, échevin
Pierre Signer, échevin

Body Circle Training

Vom 24.4 bis 23.10 jeden Mittwoch (ausser am 1. Mai): 18:30 Uhr
Du 24.4 au 23.10 chaque mercredi (excepté le 1^{er} mai): 18h30

TERMINE / DATES

24.04 | 8.5 | 15.5 | 22.5 | 29.5 | 5.6 | 12.6 | 19.6 | 26.6 | 3.7
10.7 | 17.7 | 24.7 | 31.7 | 7.8 | 14.8 | 21.8 | 28.8 | 4.9 | 11.9
18.9 | 25.9 | 2.10 | 9.10 | 16.10 | 23.10



Park Brill / Parc Brill



Einzelkurs / Cours simple: 15€ | Zehnerkarte / Carnet de 10: 120€

Org. : Thomas Quirin Health & Fitness
www.thq-fitness.com | info@thq-fitness.com
T. (+352) 661 382 029 | T. (+49) 151 424 114 70
Facebook: Thomas Quirin Health & Fitness



BAUSTELLEN / CHANTIERS



- Fertigstellung der Arbeiten des Parkplatzes für Wohnmobile und -wagen
- Sanierung und Abriss des alten Lagerhauses der Straßenbauverwaltung in der Route de Mondorf
- Einrichtung eines Beleuchtungssystems für Fussgänger
- Achèvement des travaux de l'aire de stationnement pour camping-cars et caravanes
- Assainissement et démolition de l'ancien dépôt de l'Administration des Ponts et Chaussées le long de la route de Mondorf
- Suite sécurisation des passages pour piétons – mise en place d'un éclairage public pour passages piétons

13.04.2019

Feinkost Wanderung **MARCHE GOURMANDE**

Schiffsanlegestelle / Quai d'accostage des bateaux



7-8 KULINARISCHE PAUSEN 7-8 PAUSES GOURMANDES

Strecke / Parcours : ca. 12 km

Start zwischen 09:00 und 10:30 Uhr auf der
Schiffsanlegestelle

Départ entre 09h00 et 10h30 sur le quai d'accostage
des bateaux

Preis / Prix : 50 €*

Die Plätze sind begrenzt / Les places sont limitées

Kinder bis 12 Jahre: **25 €** / Enfants jusqu'à 12 ans : **25 €**



*** Der Erlös geht an die Stiftung Wonschstär**

*** Le bénéfice sera reversé à la fondation Wonschstär**

ANMELDUNG BIS ZUM 29.03.2019

per E-Mail: visit@remich.lu
Vorauszahlung auf Rechnung

INSCRIPTION JUSQU'AU 29.03.2019

par e-mail: visit@remich.lu
Paiement d'avance sur facture



Réimech gëschter an haut



Besitzen Sie Bildmaterial oder Informationen, die beim Vervollständigen der Internetseite helfen könnten?

Vous disposez de matériel photographique ou d'informations qui pourraient aider à compléter le site ?

Kontaktieren Sie uns einfach /

Contactez-nous :

Jean ROCK

2, montée de la Chapelle

L-5523 Remich

T. 661 210 652

E-Mail: info@photofreenn-remich.lu

<https://photofreenn-remich.lu>

Seit diesem Jahr betreiben die Photo-Frënn eine Internetseite:

<https://photofreenn-remich.lu>

Auf dieser Internetseite soll den Besuchern, unsere Heimatortschaft und ihre Umgebung nahe gebracht werden – Remich, wie es früher war, und Remich, wie es heute ist, mit seiner Entwicklung im Lauf der Geschichte, seinen Besonderheiten und vor allem seinen Menschen, die das Leben in der „Moselperle“ und darüber hinaus durch fast zwei Jahrtausende hindurch geprägt haben und heute prägen.

Die Fotofreunde wünschen viel Freude beim Wiedersehen mit Bekanntem und beim Entdecken von Neuem!

*Depuis cette année le site internet **<https://photofreenn-remich.lu>** de l'asbl Photo-Frënn est en ligne.*

Ce site vous présente notre ville natale et ses alentours – Remich au temps passé et Remich aujourd'hui avec son évolution au cours de l'histoire, ses spécificités et surtout ses habitants qui ont marqué jadis et marquent aujourd'hui la vie dans la perle de la Moselle et ses alentours.



Photo-Frënn Réimech asbl

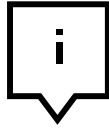


Der Fotoverein „Photo-Frënn Réimech“ wurde 1981 gegründet, in den Zeiten der Analogfotografie, die heute der digitalen Fotografie Platz gemacht hat. Neben ihren persönlichen Interessensgebieten halten die Fotofreunde hauptsächlich die größeren Ereignisse und Veranstaltungen, die in Remich stattfinden, im Bild fest. Auf Wunsch können diese Fotos Interessenten in einer Diashow präsentiert werden.

Des weiteren werden bei diversen Gelegenheiten Fotos zwecks Veröffentlichung im Gemeindeboten der Stadt Remich gemacht.

L'association a été créée en 1981, à l'époque de la photographie analogique qui aujourd'hui a cédé la place au numérique qui domine. A côté de leurs sujets favoris personnels, les Photo-Frënn prennent en photo surtout les grands événements et les grandes manifestations qui ont lieu à Remich.

Sur demande, ces photos peuvent être montrées en diaporama. En plus, des photos sont prises à diverses occasions pour être publiées dans le bulletin communal de la Ville de Remich.



EINBRÜCHE CAMBRIOLAGES

Informationen und Tipps / Informations et conseils

In letzter Zeit hört und liest man immer häufiger von Einbrüchen in der Umgebung.

Im Fokus der Täter liegen vor allem private Wohnungen und Einfamilienhäuser. Zu den bevorzugten Beutestücken gehören Geld, Schmuck, Laptops und Handys.

Ein Einbruch dauert in der Regel nur wenige Minuten. Die Bekämpfung der Einbruchskriminalität ist eine polizeiliche Priorität.

Die 3 Hauptstrategien der Polizei sind:

- Kontrollen und Präsenz im öffentlichen Raum mittels Streifenfahrten (in gezeichneten oder zivilen Fahrzeugen),
- Präventionsarbeit mit Informationsversammlungen und Ausarbeitung von Broschüren
- Aufruf der Bevölkerung zur Mithilfe.

Wie kann ich mich vor Einbrüchen schützen?

Allgemeine Tipps vor dem Verlassen der Wohnung:

- Machen Sie nicht durch Zeitungsinserate, über Ihren Anrufbeantworter oder die sozialen Medien auf Ihre Abwesenheit aufmerksam
- Bewahren Sie kein Bargeld oder Wertgegenstände in Ihrer Wohnung auf. Hinterlegen Sie diese in einem Bankschließfach.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Türen und Fenster verschlossen sind
- Schalten Sie die Alarmanlage scharf

Zusätzliche Tipps wenn Sie in Urlaub fahren:

- Lassen Sie ihre Post auf dem Postamt lagern oder nachsenden
- Hinterlassen Sie einer Vertrauenspersonen Ihre Ferienschlüssel, Ihre Hausschlüssel und den Zugangscode der Alarmanlage
- Informieren Sie Ihren Nachbarn über Ihre Abwesenheit

Wie man sein Haus oder seine Wohnung am besten in puncto Sicherheitstechnik ausstattet, erfährt man zudem über den

nationalen Präventionsdienst der Polizei. Eine persönliche Beratung im eigenen Zuhause oder eine Besichtigung der Ausstellung zum Thema „Einbruchsschutz“ im Gebäude der Cité Policière Grand-Duc Henri auf Luxemburg-Kalchesbréck können vereinbart werden.

Bureau Conseil de Prévention du Crime

Cité Policière Grand-Duc Henri
Complexe A, rue de Trèves | L-2957 Luxembourg
(+352) 4997 2333
prevention@police.etat.lu | www.police.lu
f PoliceLux | Application Police Luxembourg

Ziel ist es, dem Täter zu verdeutlichen, dass sein Vorhaben nur unter schwierigen Bedingungen durchgeführt werden kann. In der Regel ist er nur an schwach gesicherten Objekten interessiert.

Wie verhalte ich mich nach einem Einbruch?

- Rufen Sie sofort die Polizei über den Polizeinotruf 113 an!
- Warten Sie nach Ihrem Anruf bis die Beamten eintreffen
- Berühren Sie in der Zwischenzeit keine Gegenstände, dies um keine Spuren oder Fingerabdrücke zu verwischen
- Räumen Sie in keinem Fall das angerichtete Chaos auf bis die Spurensicherung der Polizei alle Beweise gesichert hat
- Werfen Sie nichts weg und säubern Sie keinesfalls den Tatort
- Halten Sie Schaulustige und Bekannte vom Tatort fern

IHRE MITHILFE IST WICHTIG!

Beobachtungen über auffällige Personen oder Fahrzeuge welche in der Nachbarschaft gesehen wurden, wie z. Bsp. potentielle Täter fahren scheinbar planlos die Wohngegend ab oder das Beobachten eines Hauses, das Anlegen von Verstecken und Abstellen von fremden, auffälligen Fahrzeugen usw. sollten unbedingt und sofort der Polizei über den Notruf 113 gemeldet werden damit diese noch vor Ort einschreiten kann.

Le dernier temps les nouvelles de cambriolages dans nos alentours dominent les actualités de plus en plus.

Les logements et maisons unifamiliales sont principalement ciblés par les brigands. Les objets préférés sont l'argent, les bijoux, les ordinateurs et téléphones portables.

Un cambriolage ne dure généralement que quelques minutes. La lutte contre le cambriolage est une priorité policière.

Les 3 stratégies principales de la Police :

- Contrôles et présence dans le domaine public (patrouilles en véhicule marqué « Police » ou banalisé)
- Travail de prévention avec des réunions d'information et élaboration de brochures
- Appel à l'aide des citoyens

Comment me protéger contre les cambriolages?

Conseils généraux avant de quitter son habitation :

- N'attirez pas l'attention sur votre absence en l'annonçant dans des journaux, sur votre répondeur téléphonique ou dans les réseaux sociaux
- Ne conservez ni argent liquide ni objets de valeur à votre domicile. Déposez-les dans un coffre-fort à la banque.
- Vérifiez que toutes les portes extérieures et fenêtres sont fermées.
- Enclenchez l'alarme

Conseils supplémentaires en cas de départ en vacances :

- Demandez à votre bureau de poste de garder vos envois postaux ou de les faire transférer à votre lieu de vacances
- Confiez votre adresse de vacances, la clé de votre maison et le code de votre système d'alarme à une personne de confiance
- Informez votre voisin de votre séjour à l'étranger

Le service national de prévention de la police peut vous renseigner sur les possibilités d'équiper votre maison ou votre appartement avec des technologies de sécurité. Un conseil personnalisé à votre domicile ou la visite d'une exposition sur le thème „protection antivol“ dans le bâtiment de la Cité Policière Grand-Duc Henri à Luxembourg-Kalchesbréck peuvent être convenus.

Bureau Conseil de Prévention du Crime

Cité Policière Grand-Duc Henri
Complexe A, rue de Trèves | L-2957 Luxembourg
(+352) 4997 2333
prevention@police.etat.lu | www.police.lu
f PoliceLux | Application Police Luxembourg

Le but est de montrer aux cambrioleurs que leur intention de vol n'est réalisable que sous des conditions très dures. En règle générale ils ne sont intéressés qu'à des objets mal sécurisés.

Que faire si vous êtes victime d'un cambriolage ?

- Appelez la Police au numéro d'appel d'urgence 113!
- Attendez l'arrivée des policiers. Ne touchez à rien afin de ne pas effacer de traces
- Ne rangez rien avant que toutes les traces soient sécurisées par la Police
- Ne jetez rien, ne nettoyez surtout pas le lieu du crime.
- Refusez l'accès au lieu du crime à toute personne non admise

VOTRE COLLABORATION EST IMPORTANTE!

Des observations sur des personnes suspectes ou des véhicules aperçus dans le voisinage qui semblent conduire au hasard dans tout le quartier et/ou observent les habitations, stationnement de voitures étrangères ou frappantes devraient faire l'objet d'une déclaration à la Police en appelant le numéro de secours 113 afin que celle-ci puisse intervenir sur place.

Quelle / Source : Police Lëtzebuerg





Réimech am Fuesféiwer

La folie du carnaval gagne Remich

LÉIF MATBIERGINNEN A MATBIERGER,

Am Numm vum Organisatiouns-Comité vun der Réimecher Cavalcade invitéiere mir iech alleguer ganz häerzlech op déi 34. Réimecher Cavalcade, sonndes, den 31. Mäerz.

Mir vum Comité sinn is bewosst, dass d'Cavalcade fir den ee Feieren, Musek a goud Fuesstëmmung heescht, et fir deen anere mat munch Bedenke verbonnen ass.

Dëst ka verschidde Grënn hunn. Mä ganz sécherlech heescht Cavalcade vill Offall, haart Musek a Kaméidi. Dobäi kënnst déi een oder aner gespaarte Strooss sonndes virun a während der Dauer vum Ëmzuch.

Mir wëllen op dësem Wee fir Verständnis op béide Säite werben. Fir engersäits is Cavalcade och fir déi nächst Generatioun als wichtige Beitrag zum offenen an tolerante Mateneen hei am Dräilännereck ze erhalen. A fir dass anerersäits och zukünfteg een Cavalcade mat de Réimecher zesumme bleift, déi sech dofir asetzt dass d'Perturbatiounen fir d'Awunner begrenzt bleiwen:



CAVALCADE – CAISSIERE GESICHT !

De Comité vun der Organisatioun vun der Cavalcade sicht fir den 31/03/2019 nach Caissieren.

D'Caissiere solle Freet un der Cavalcade hunn a gläichzäiteg motivéiert si fir Ticketen un d'Visiteuren vun der Cavalcade ze verkafen an zwar vun ca. 13 bis 17 Auer.

D'Caissiere kréien 10 % vum Erléis vun hire verkaaft Ticketen.

Bei Interessi schéckt eng E-Mail un :
info@cavalcade-remich.lu oder rufft un um
(+352) 621 519 555 (Claude Mathis / Koordinatioun Keess)

- de Kaméidi während dem Ëmzuch an engem erträgliche Mooss ze halen
- den Offall dank der Ënnerstëtzung vun der Gemeen a mat der Hëllef vun de Bedreier vun den less- a Gedrénsstänn entsueren
- d'ëffentlech Sécherheet an de Respekt vum Parkings- a Circulatiouns-Reglement mat Police, Ponts & Chaussées an den Agents municipaux koordinéieren an assuréieren

Dëse Spagat ass eng grouss Erausforderung mä mat Verständnis a Respekt, kombinéiert mat engem kleene Stéck Miseler Geloossenheet, si mir iwwerzeegt eng schéi Cavalcade ze erliewen.

Mir soen op dësem Wee elo schonn allen Acteuren ee ganz grouse Merci, dozou gehéieren ënner anerem d'Gemeen Réimech, Police Lëtzebuerg, Rettungsdéngschter vum CGDIS, Ponts & Chaussées, de Fotofrënn-Réimech an alleguer, déi nierft de Fuesgecken dofir suergen, dass is Cavalcade kann ofgehele ginn.

Mir wënschen allen Visiteuren zesumme mat de Réimecher Leit vill Spaass.

Ären Organisatiouns-Comité vun der Réimecher Cavalcade

CAVALCADE – À LA RECHERCHE DE CAISSIERS

Le comité d'organisation de la cavalcade est à la recherche de caissiers pour le 31/03/2019.

Vous êtes un fan de la cavalcade et vous êtes motivé à vendre les tickets d'entrée aux visiteurs de la cavalcade entre 13h00 et 17h00 ?

10 % de vos recettes des tickets sont pour vous.

Contactez-nous :
par e-mail à info@cavalcade-remich.lu
ou par téléphone au (+352) 621 519 555
(Claude Mathis / coordination caisse).



CHERS CITOYENNES ET CITOYENS,



Au nom du comité d'organisation de la cavalcade de Remich nous vous invitons chaleureusement à notre 34^e édition de notre cavalcade, le dimanche, 31 mars.

Nous sommes conscients que la cavalcade signifie pour les uns musique, fête et ambiance de carnaval, pour les autres elle est associée à beaucoup de scrupules et objections, tel que déchets, musique trop forte et bruit tout au long de la journée, routes barrées, problèmes de stationnement et de circulation.

Moyennant ce communiqué nous appelons à votre compréhension. Votre bienveillance nous aidera à garantir la continuité de la cavalcade dans le futur et de permettre aux générations suivantes de profiter de cette tradition dans le pays des 3 frontières.

Le comité de sa part s'engage à limiter au maximum les perturbations pour les habitants :

- **Réduire les nuisances sonores à un niveau acceptable pendant le cortège**
- **Évacuation des déchets grâce à l'appui de la Ville de Remich et des exploitants des stands de ravitaillement**
- **Coordonner et assurer la sécurité publique, le respect des règlements de circulation en collaboration avec la Police, l'Administration des Ponts et Chaussées et les agents municipaux**

Tous ces points constituent un énorme défi qui n'est à surmonter qu'avec la compréhension et le respect de toutes les parties concernées.

Ensemble nous sommes convaincus de vivre ainsi une cavalcade dans les meilleures conditions et dans la traditionnelle ambiance mosellane. Par ce communiqué nous aimerions d'ores et déjà remercier tous les acteurs impliqués, tel que la Ville de Remich, la Police, les services de sauvetage et de secours du CGDIS, l'Administration des Ponts et Chaussées, les Photo Frënn Réimech et tous les autres qui contribuent au succès de la cavalcade.

Nous souhaitons à tous de passer un moment agréable à Remich le 31 mars.

Le comité d'organisation de la cavalcade



 VISIT
REMICH

06.03.2019

STRÉI- MÄNNCHEN

Café „A Fuesend“ | Place Nico Klopp

D'Reimecher Musek an d'Equipe vum Stréimännchen
invitéieren lech ganz häerzlech fir zesummen
de Stréimännchen ze verbrennen.

Et geet pünktlech um 19:30 Auer beim Café Fuesend
uewen a Réimech bei der Place Nico Klopp fort.
Virop mat der Réimecher Musek an der Equipe
vum Stréimännchen sprangen an danzen d'Kanner
an och déi Erwuesse ronderëm de Stréimännchen
bis op d'Muselbréck.

Am Nomëtteg verkafe mir ënnen a Réimech op der
Moartplaz wéi ëmmer Gromperekichelcher a Glühwäin.



Org. Harmonie Municipale Concordia Remich
www.harmony.lu

visit Remich Shop



MADE IN LUXEMBOURG

Im ersten Stock des Centre visit Remich ist ein Raum entstanden wo luxemburgische Produzenten und Künstler im Vordergrund stehen.

Neben unserem Shop wo wir luxemburgische Produkte anbieten organisieren wir auch mehrere Events um den Produzenten und Künstlern die Möglichkeit zu bieten sich noch grösserem Publikum zu präsentieren.

Au premier étage du Centre visit Remich s'est créée une plateforme d'exposition et de vente mettant en valeur les producteurs et artistes luxembourgeois.

À côté du shop avec la vente de produits luxembourgeois, nous organisons plusieurs événements afin de donner la possibilité aux producteurs et artistes de se présenter à un public encore plus vaste.



visit Remich Shop

1, route du Vin | L-5549 Remich

T. 27 07 54-16

shop@remich.lu

visitremich.lu

Facebook Instagram



SAVE THE DATES

VERANSTALTUNGEN IM VISIT REMICH SHOP ÉVÉNEMENTS AU VISIT REMICH SHOP

5/4, 21/6, 4/10, 6/12

Cheers to Art
Wine tasting & art exhibition



13/4

Feinkostwanderung
Marche gourmande

11 & 12.5

KreARTive Moart

14/7

Weinmarkt / Marché aux vins



22/9

Biermarkt / Marché de bières

29/9

Route du Vin / Weinstraße

10/11

Schnapsmarkt / Marché d'eaux de vie



14 & 15.12

Weihnachts-Handwerkermarkt /
Marché de Noël des créateurs

GENAVEH – CHOCOLATIER



Genaveh kreiert seit 12 Jahren mit viel Liebe, einzigartige Rezepte. Die Produkte werden per Hand in der kleinen Schokoladenfabrik in Steinfort hergestellt. Bei der Schokolade, die aus unterschiedlichen Herkunftsländern stammt, wird auf höchste Qualität geachtet. Es werden nur die besten Zutaten ausgewählt.

Genaveh ist stolz auf seine Wurzeln und lässt sich von dem Mix aus unterschiedlichen Kulturen hier in Luxemburg inspirieren. Die Schokolade von Genaveh ist einzigartig im Geschmack, ein wahrer Schatz für die Schokoladenliebhaber unter uns.

Depuis 12 ans Genaveh crée des recettes uniques avec beaucoup d'amour. Les produits artisanaux sont réalisés dans la petite fabrique de chocolat à Steinfort. La qualité du chocolat issu de divers pays est primordiale et uniquement les meilleurs ingrédients sont sélectionnés.

Genaveh est fier de ses racines et se laisse inspirer par le mixe des cultures luxembourgeoises. Le chocolat de Genaveh est unique dans son goût et un trésor à explorer pour les amateurs de chocolat.



31.01.2019

Et ass een ni ze al fir am Schnéi ze spillen!



Wéi ëmmer ginn am Jugendhaus déi ënnerschiddlechst Aktivitéiten ugebueden, déi fräi zougänglech op den Dëscher leien. Am Moment gëtt vill mat Lego gebaut a kreativ Aktivitéiten si gefrot. Wanns du eng Iddi hues, wat soss nach ka gemaach ginn, dann zeck net fir et dem Team vum Jugendwawe ze soen.



D'Planung vum „Youth World City“ leeft! Dëst Joer wäert déi éischt Kéier och eppes fir Jugendlecher ugebuede ginn. Bleift gespaant!



Ab dem 17. Januar gi mir all Donneschden
ab 16 Auer Fussball spillen!

Jiddereen ass wëlkommen. Wann dir Loscht hutt matzemachen,
mellt iech ëmmer een Dag virduun un.

Mir wäerten eis um synthetischen Terrain amüseieren!

D’Kichen ass de Mëttelpunkt vum Jugendwave. Hei léieren déi Jonk
vill verschidden Denkrichtungen kennen. Dës lescht hu mir dat Thema
„Vegan“ mat all senger Facetten ënnersicht. Sou gëtt probéiert déi
Jonk op verschidden Themen ze sensibiliséieren.

› Egal wat déi Jonk maachen, den Handy ass stänneg dobäi an
et gi vill Fotoe gemaach vun all Méiglechkeet, haaptsaach seng
SRTX net verléieren. Mat e puer Fotowänn hu mir dat Thema
Fotoen opgegraff a gewisen, dass een sech och mol kann
amüséieren fir schéi Fotoen ze maachen. Wann déi Jonk
grad eleng sinn an awer wëlle Fotoe maachen,
gëtt d’Alice gär als Model geholl.



Öf Schlossiess vum 2018! Merci un déi Jonk fir hir Hëllef!



ÖFFNUNGSAZÄITEN / HEURES D’OUVERTURE

Dënneschdes, Mëttwochs, Donneschdes a Samschdes: 13 – 18 Auer
Mardi, mercredi, jeudi et samedi: 13h00-18h00

Freides: 13 – 20 Auer / Vendredi: 13h00-20h00

Samschdes kënnen d’Auerzäite variéieren wéinst geplangten Aktivitéiten.
Le samedi les horaires peuvent varier en fonction des activités planifiées.

KONTAKT / CONTACT

4, route du Vin | L-5549 Remich | T. 26 66 45 87 | F. 26 66 45 88
Facebook: Jugendwave | www.jugendeave.lu

Top aktuell

Wëllt Dir Är Affiche
hei gesinn?
Votre annonce ici?
buet@remich.lu

29.-30.-31. MÄERZ
Am gehëtztten Zelt op der Place Dr Kons

GRATIS ENTREE

N/2 FAASCHTEN

RÉIMECH

tobee.

GIBBES CREW

RHYTHM BAND

Heartbreakers

DJ AL

DJ NILLES!

Freides: Halleffaaschten Opening - RHYTHM BAND an DJ Nilles (17h00)
Samschdes: **MALLE ALAAF** mam **DJ AL - Tobee**
Sonndes: After Cavalcade Party - Heartbreakers & Gibbes Crew
Fir lessen a Gedrénks ass all d'ei Deeg gesuergt

Harmonie Municipale Concordia Remich a.s.b.l. www.harmony.lu

GRATIS ENTREE

N/2 FAASCHTEN

RÉIMECH

Freides, 29. Mäerz
HALLEFFAASCHTEN OPENING

AFTER WORK 17h00
Am gehëtztten Zelt op der Place Dr Kons
Fir lessen a Gedrénks ass gesuergt

Rhythm Band

DJ NILLES!

19h30 Presentatioun
Réimecher Cavalcade 2019

Harmonie Municipale Concordia Remich a.s.b.l. 2019

31. Mäerz 2019

Entrée 5€

CAVALCADE
RÉIMECH

GRATIS TOMBOLA

Ticket-Verkauf:

- Boulangerie feltz
- Boulangerie Mouta Réimech
- Café du Marché
- Café du Pont
- Café Schumacher
- Collifure Vandivini
- Hostellerie des Pêcheurs
- Joss Pères
- Rock Café
- Tourist Info Gare Routière

1. Präis: 300€
2. Präis: 150€
3. Präis: 75€

www.cavalcade-remich.lu



infopoint
myenergy

infotip myenergy

Das Laden Ihres Elektroautos zuhause ist ganz einfach!

- Aus Komfort- und Sicherheitsgründen wird die Installation einer Wandladestation mit einer Ladeleistung von bis zu 11 kW empfohlen.
- Wählen Sie eine internetfähige Ladesäule, um zusätzliche Funktionen zu nutzen, wie die direkte Nutzung Ihres eigenen Photovoltaik-Stroms.
- Lassen Sie die Überprüfung der bestehenden Elektroinstallation des Gebäudes und die Anbringung der Ladestation von einer Elektrofachkraft durchführen!

Weitere Informationen finden Sie in unserer Broschüre „Wie laden Sie Ihr Elektroauto?“ auf myenergy.lu!



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Co-funded by
the European Union



Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



infopoint
myenergy

infotip myenergy

Charger votre voiture électrique à la maison en toute simplicité !

- Pour des raisons de sécurité et de confort, il est recommandé d'installer une borne de charge murale d'une puissance pouvant aller jusqu'à 11 kW.
- Choisissez une borne connectée pour utiliser des fonctions supplémentaires comme la consommation directe de votre propre électricité photovoltaïque.
- Confiez le contrôle de l'installation électrique du bâtiment et la mise en place de la borne à un électricien qualifié !

Pour plus d'informations, consultez notre brochure « Comment charger votre voiture électrique ? » sur myenergy.lu !



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Co-funded by
the European Union



Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers, encombrants et assimilés en provenance des communes de la région de Grevenmacher, Remich et Echternach

SERVICES / DIENSTLEISTUNGEN

À PARTIR DE / AB 01.01.2019

Vente de composte de qualité RAL / Verkauf von Qualitätskompost mit RAL-Gütesiegel

En vrac / lose	4,00 € / t
En sacs avec +/- 30 l de contenu, y inclus un vndage de 0,50 €	2,50 € par sac
In Säcken mit ca. 30 l Inhalt, Pfand von 0,50 € inbegriffen	2,50 € pro Sack

Quantité minimum facturée pour déchets: 10 kg resp. 10 litres (Laine de verre et laine de roche). Quantité maximum pour déchets destinés au recyclage: 100 t par producteur* et par an (peut être dépassée dans la mesure des possibilités de traitement et après autorisation préalable par le SIGRE).

Mindestverrechnungsmenge angelieferter Abfälle: 10 kg resp. 10 Liter (Glas- und Steinwolle). Höchstmenge für Abfallarten zur Wiederverwertung: 100 t pro Jahr und Produzent* (Ausnahmen können im Rahmen der Verwertungsmöglichkeiten auf vorherigen Antrag vom SIGRE gewährt werden).

*Exceptions possibles suivant les catégories de déchets /

*Ausnahmen, je nach Abfallart sind möglich



Tél.: 77 05 99-1

Fax: 77 05 99-33

www.sigre.lu

info@sigre.lu



Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers, encombrants et assimilés en provenance des communes de la région de Grevenmacher, Remich et Echternach

SERVICES / DIENSTLEISTUNGEN

À PARTIR DE / AB 01.01.2019

Déchets acceptés pour l'élimination / zur Entsorgung anlieferbare Abfälle

Déchets ménagers / Hausmüll	200,00 € / t
Déchets encombrants / Sperrmüll	200,00 € / t
Déchets assimilés / Hausmüllähnliche Abfälle	200,00 € / t

Déchets acceptés pour la valorisation / zur Wiederverwertung anlieferbare Abfälle

Déchets de verdure / Grünschnitt	35,00 € / t
Souches d'arbres / Wurzelstöcke	40,00 € / t
Déchets de construction (propre) / Bauschutt (sauber)	40,00 € / t
Déchets de construction (non-propre) / Bauschutt (verunreinigt)	80,00 € / t
Plaques en plâtre / Gipsplatten	120,00 € / t
Laine de verre - Laine de roche / Glaswolle - Steinwolle	45,00 € / m³
Bois traités / Behandeltes Holz	150,00 € / t
Bois créosoté / mit Teeröl imprägniertes Holz	200,00 € / t
Ferraille / Schrott	gratuit / gratis
Pneus de voitures avec ou sans jantes / Autoreifen mit oder ohne Felgen	170,00 € / t
Carton - Papier mélangé / Kartonagen - Mischpapier	30,00 € / t
Verre creux / Hohlglas	gratuit / gratis
Verre plat / Flachglas	50,00 € / t
Syropor propre / Sauberes Syropor	gratuit / gratis
Films en polyéthylène / PE - Folien	gratuit / gratis
Déchets électriques et électroniques / Elektro- u. Elektronikschrott	gratuit / gratis
Déchets de câbles / Kabelabfälle	gratuit / gratis
Panneaux photovoltaïques / Photovoltaikmodule	10,00 € / m²
Superdruckschicht	gratuit / gratis
Pessage simple / Einzelne Fremdwägung	2,50 €

Minimum facturable / Mindestverrechnungssatz

2,50 €

Heures d'ouverture / Öffnungszeiten

Lundi à vendredi / Montag bis Freitag: 8.00 - 17.00

16, rue de Flaxweiler

L-6776 Grevenmacher



INFORMATIONUNGSVERSAMMLUNG

SÉANCE D'INFORMATION

Que faire après le cycle 4.2 ?

**Le passage école fondamentale – lycée,
la structure de l'enseignement secondaire**

**L'offre scolaire et l'encadrement
de l'élève au Maacher Lycée**

Lors de la séance d'information, des représentants de la direction, du corps enseignant, des Services SePAS, SEAP, CellIO, CeSAR et du Comité des Parents d'Elèves du MLG, vous informerez sur le passage de l'école fondamentale au lycée, sur la structure de l'enseignement secondaire (classique et général) et sur le Maacher Lycée. Ils seront prêts à répondre à toutes vos questions.

L'exposé se fera en langue luxembourgeoise, des explications seront données en français.

Un vin d'honneur clôturera la séance d'information.

Wat maachen nom Cycle 4.2 ?

**De Passage Grondschoul – Lycée,
di verschidde Schoulsystemer**

**D'schoulesch Offer an den Encadrement
vum Schüler am Maacher Lycée**

An dëser Informationsversammlung schwätze Vertrieder vun der Direktioun, den Enseignanten, den Services SePAS, SEAP, CellIO, CeSAR* aus dem MLG an och Membere vum Elterecomité mat Iech iwwert de Passage vun der Grondschoul an de Lycée, iwwert déi verschidde Schoulsystemer an iwwert de Maacher Lycée. Si wäerte versichen op all Är Froen ze äntweren.

No dëser Versammlung gëtt en Eierwäin offréiert.

* SePAS: Service Psycho-social et d'Accompagnement Scolaires
SEAP: Service d'Éducation et des Activités Parascolaires
CellIO: Cellule d'Orientation
CeSAR: Cellule de Soutien, d'Apprentissage et de Remédiation

**■ Dëschdes, den 12. Mäerz 2019
um 19:00 Auer**

am Festsall François Ewen vum Maacher Lycée

Entrée: Gebai A
rue de l'école | L-6722 Grevenmacher

**PORTES
OUVERTES**

**SAMEDI
4 MAI 2019**

de 16h00 à 19h00

18 rue de Muenschecker
L-6760 Grevenmacher

Tél.: 75 06 65 - 0
E-mail: secretariat@mlg.lu

www.maacherlycee.lu
<https://www.facebook.com/Maacherlycee/>

Pacs

**Sandrine BECKER
& Verena PREISER**
01.12.2018

**Carlos José COELHO AMARAL
& Silvia BEITH**
04.12.2018

**Meggy DIZ RODRIGUES
& Jorge Fernando LOPES
DE ABREU**
17.12.2018

**Anouk KIEFFER
& Idris ABDERRAHMANE**
27.12.2018

**Kelly Jacqueline KNEIP
& Alex Benny DOSTERT**
11.01.2019

**Anouk CARIERS
& Cédric RAGUET**
28.01.2019

Décès

Jean-Pierre DICHTER
13.12.2018

Odile SUNNEN
15.12.2018

Elfriede Susanna STRUPP
02.01.2019

Emma ROMANO
04.01.2019

Alice SEIL
06.01.2019

Emile SCHNEIDER
14.01.2019

Robert HEMMANN
25.01.2019

Naissances

Lara GOERGEN
07.12.2018

**Nayla MONTEIRO
GONÇALVES**
07.12.2018

Eveline Ioana CÂRTITA
31.12.2018

Camila AMARO MACHADO
09.01.2019

Benedita AMARO MACHADO
09.01.2019

Samira MILLIM
13.01.2019

Lea KIEFFER
15.01.2019

Mariages

**Linda PAQUET
& Manuel BRANDENBURGER**
21.12.2018



21.12.2018
**Linda PAQUET
& Manuel BRANDENBURGER**

09.12.2018
Chrëschtconcert



Réckbléck

Dir sidd op enger vun dëse
FOTOEN drop a wëllt se gär
geschéckt kréien?
buett@remich.lu

13.12.2018

Épicerie sociale

Fête de Noël



14.12.2018
Ofschlossfeier



Réckbléck

16.12.2018

Gala CGR



05.02.2019 | Éierung 90-Järeg



09.02.2019
Wine Cheese Enjoy



Réckbléck

08.02.2019
Cheers to Art





Agenda

MÄERZ / MARS

DIENSTAG NACHMITTAGS **LES MARDIS APRES-MIDI**

Amiperas

- ⌚ 14h00-18h00
 - 📍 « Al Schoul » | 1, rue Neuve
 - ① Die Amiperas bietet älteren Menschen die Möglichkeit sich unter Gleichaltrigen zu treffen, z.B. mittels des Tages der offenen Tür, gemeinsamen Mittagessen, Ausflügen und regelmäßigen Treffen. *L'Amiperas offre aux personnes âgées la possibilité de rencontrer des gens de leur âge en organisant des portes-ouvertes, des déjeuners en commun, des excursions et rencontres régulières.*
- Org.: Amiperas

SAMSCHDEG, DEN 2.

Wanderung / Randonnée **ca. 8 Km**

- ⌚ 09h30-11h30
- 📍 Start / Départ: Dr. F. Kons Platz
Place Dr F. Kons
- Aperitif und Essen auf Anfrage
Apéritif et repas sur demande
- Kontakt / Contact:
Aly Thommes | athommes@pt.lu



SONNDEG, DEN 3.

Fuesbal wéi fréier

- ⌚ 16h00-22h00
- 📍 Schul- und Sportzentrum
„Gewännchen“ / Centre scolaire
et sportif « Gewännchen »
- ① Org.: Drittalterskommission
& Fremdenverkehrsverein der Stadt
Remich / Commission du 3^e âge
& Syndicat d'Initiative de la Ville
de Remich



DËNSCHDEG, DE 5.

Ehrung verdienstvolle **Sportler und Bürger /** **Ovation sportifs et citoyens** **méritants**

- ⌚ 19h00
- 📍 Schul- und Sportzentrum
„Gewännchen“ / Centre scolaire
et sportif « Gewännchen »
- ① Org.: Stadt Remich / Ville de Remich

MËTTWOCH, DE 6.

Stréimännchen

- ⌚ Start / Départ: 19h30
- 📍 Café „A Fuesend“ | Place Nico Klopp
- Die Remicher haben ganz eigene Traditionen, so auch am Aschermittwoch. Auf überlieferte und althergebrachte Weise wird am Aschermittwoch das Ende der närrischen Zeit eingeleitet und der Winter „verbrannt“. Nach einem pompösen Umzug durch die Straßen von Remich wird eine Strohfigur, das „Stréimännchen“, auf der Moselbrücke verbrannt und den Moselfluten übergeben. *Les habitants de Remich ont leurs propres traditions, tel que pour le mercredi des Cendres. En effet, ce jour-là, le « Stréimännchen », un personnage en paille, est brûlé pour marquer la fin du carnaval et de l'hiver. Selon la tradition, un cortège dansant emmène le « Stréimännchen » à travers les rues de Remich jusqu'au pont de la Moselle. Arrivé au pont, le « Stréimännchen » est brûlé, puis jeté dans l'eau.*
- ① Org.: Harmonie Municipale
Concordia Remich





Schéckt eis är Manifestatioun op:
Envoyez votre manifestation à:
buet@remich.lu

DONNESCHDEG, DE 7.

Generalversammlung / Assemblée générale

- ⌚ 19h00
- 📍 «Al Schoul» | 1, rue Neuve
- 👤 Org. : Photo-Frënn

SAMSCHDEG, DEN 9.

Generalversammlung / Assemblée générale

- ⌚ 15h00
- 📍 «Al Schoul» | 1, rue Neuve
- 👤 Org. : Gaart an Heem

Buergbrennen

- ⌚ 18h30
- 📍 Gewännchen unweit des Schul- und Sportzentrums „Gewännchen“ / Gewännchen près du Centre scolaire et sportif « Gewännchen »
- 👤 Org. : Réimecher Guiden a Scouten



MÉINDEG, DEN 11.

Generalversammlung / Assemblée générale

- ⌚ 19h00
- 📍 «Al Schoul» | 1, rue Neuve
- 👤 Org. : Fraen a Mammen

MÉTTWOCH, DEN 13.

Bicherbus

- ⌚ 13h20-13h40
- 📍 Esplanade
- 📖 Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, der regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg. www.bicherbus.lu | bicherbus@bnl.etat.lu



Generalversammlung / Assemblée générale

- ⌚ 19h30
- 📍 «Al Schoul» | 1, rue Neuve
- 👤 Org. : Geschichtsfrënn

FREIDEG, DE 15.

Generalversammlung / Assemblée générale

- ⌚ 20h00
- 📍 Schul- und Sportzentrum „Gewännchen“ / Centre scolaire et sportif « Gewännchen »
- 👤 Org. : CIS Remich

MÉINDEG, DEN 18.

Réimecher Moart

- ⌚ 15h00-19h00
- 📍 Esplanade
- 🍷 Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat / Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois
- 📞 Kontakt / Contact : visit@remich.lu
- 👤 Org. : Stadt Remich / Ville de Remich



MÉTTWOCH, DEN 20.

Konferenz mat Valorlux

- ⌚ 19h30
- 📍 «Al Schoul» | 1, rue Neuve
- 🗂 Thema: Wat gehéiert an d'Valorlux- Tut a wat geschitt dono domadder
- 📄 Sujet: Que mettre dans le sac Valorlux et qu'est-ce qui se passe avec les sacs après la collecte?
- 👤 Org. : Umweltkommission & Stadt Remich / Commission de l'Environnement & Ville de Remich

DONNESCHDEG, DEN 21.

Konferenz mam Oekozer

- ⌚ 19h30
- 📍 «Al Schoul» | 1, rue Neuve
- 🗂 Thema: Offallvermeidung generell a bei grouse Manifestatiounen
- 📄 Sujet: Réduction de déchets en général et lors des événements majeurs
- 👤 Org. : Umweltkommission & Stadt Remich / Commission de l'Environnement & Ville de Remich

Agenda

SAMSCHEG, DEN 23.

Grouss Botz

⊙ 09h00-12h00

⊙ Géint 13 Auer offréiert d'Gemeng e kleng Maufel. Mir soen lech am Viraus villmools Merci fir Är Mataarbecht am Interessi vun der Stad Réimech. Aschreiwunge bis den 18. Mäerz: Stad Réimech | T. 23 69 2-1 info@remich.lu
Vers 13h00, la Ville de Remich offrira une petite agape. Nous vous remercions d'avance de votre participation dans l'intérêt de l'environnement et de la Ville de Remich. Inscriptions jusqu'au 18 mars: Ville de Remich | T. 23 69 2-1 info@remich.lu

Org.: Umweltkommission
& Stadt Remich / Commission de l'Environnement & Ville de Remich



MÉINDEG, DE 25.

Generalversammlung / Assemblée générale

⊙ 19h00

⊙ « Al Schoul » | 1, rue Neuve
⊙ Org.: Syndicat d'Initiative de la Ville de Remich

DËNSCHDEG, DE 26.

Kleidersammlung / Collecte de vieux vêtements

⊙ 20h00

⊙ Sammlung von alten Kleidern und Schuhen für die „Aide aux enfants handicapés“. Bitte die gut verschlossenen Tüten sichtbar auf dem Bürgersteig vor 7 Uhr abstellen. *Collecte de vieux vêtements et chaussures pour « l'Aide aux enfants handicapés ». Veuillez mettre les sachets fermés bien visiblement sur le trottoir pour 07h00 au plus tard.*
Org.: Aide aux enfants handicapés

DONNESCHEG, DEN 28.

Poterowend – Mesa de conversa – Table de conversation – Talking time

⊙ 19h30

⊙ Veräinshaus | 1, Montée St. Urbain
⊙ Der „Poterowend“ ist ein geselliger Abend für alle interessierten Luxemburger und Nicht-Luxemburger, die einen kurzweiligen Abend in lockerer Atmosphäre verbringen, und dabei Ihre Luxemburgisch Kenntnisse vertiefen möchten. Jeweils am letzten Donnerstag im Monat.
Programm: Basteln der Blumen für den Karnevalsumzug mit Fotos und Anekdoten von Jean Rock der Fotofreunde aus Remich
Le « Poterowend » est une soirée conviviale tant pour luxembourgeois que non-luxembourgeois qui aiment passer un moment agréable et en même temps approfondir leurs connaissances en luxembourgeois. Toujours le dernier jeudi du mois.

Programme: Bricolage des fleurs pour la cavalcade et rétrospective avec Jean Rock des Photofrënn de Remich
⊙ Org.: Integrationskommission / Commission de l'Intégration

FREIDEG, DEN 29.

Halleffaschten Opening mat Musek-Quiz

⊙ Ab / Àpd 17h00

⊙ Dr. F. Kons Platz / Place Dr F. Kons
⊙ Mit / Avec: RHYTHM Band & Dj Nilles
Musek-Quiz by DJ Nilles:
Test deng musikalesch Kenntniss vun der 60er bis haut an enger Equipe vu 5-8 Leit. Méi Infoen op www.harmony.lu
Org.: Harmonie Municipale Concordia



SAMSCHEG, DEN 30.

Kinderflohmarkt / Marché aux puces pour enfants

⊙ 14h00-18h00

⊙ Schul- und Sportzentrum „Gewännchen“ / Centre scolaire et sportif « Gewännchen »
⊙ Kleider, Babyartikel, Kleinkinderbedarf, Bücher, Playmobil, Lego und Co. | Teilnahme: 10 € / *Vêtements, articles de bébé, livres, Playmobil, Lego et co.* | Participation: 10 €
Kontakt / Contact: visit@remich.lu
Org.: Stadt Remich / Ville de Remich



Schéckt eis är Manifestatioun op:
Envoyez votre manifestation à:
buett@remich.lu

Malle Alaaf

- ⌚ 21h00
- Mit / Avec: Dj Al – Tobee
- 📍 Dr. F. Kons Platz / Place Dr F. Kons
- 📅 Org.: Harmonie Municipale Concordia Remich

SONNDEG, DEN 31.

Karnevalsumzug / Cavalcade

- ⌚ Start / Départ: 14h30
(Route de Luxembourg)
- 📅 Ⓐ Großer Karnevalsumzug durch die Straßen / Grand cortège de carnaval à travers les rues
- Org.: Comité d'organisation de la cavalcade



After-Cavalcade Party

- 📍 Dr. F. Kons Platz / Place Dr F. Kons
- ⌚ Mit / Avec: Heartbreakers & Gibbes Crew
- Org.: Harmonie Municipale Concordia

After Cavalcade Party

- 📍 Wäikeller | 8 rue Neuve

ABRËLL / AVRIL

DIENSTAG NACHMITTAGS LES MARDIS APRÈS-MIDI

Amiperas

- ⌚ 14h00-18h00
- 📍 «Al Schoul» | 1, rue Neuve
- Ⓐ Die Amiperas bietet älteren Menschen die Möglichkeit sich unter Gleichaltrigen zu treffen, z.B. mittels des Tages der offenen Tür, gemeinsamen Mittagessen, Ausflügen und regelmäßigen Treffen. L'Amiperas offre aux personnes âgées la possibilité de rencontrer des gens de leur âge en organisant des portes-ouvertes, des déjeuners en commun, des excursion et rencontres régulières.
- Org.: Amiperas

MËTTWOCH DEN 3.

Bicherbus

- ⌚ 13h20-13h40
- 📍 Esplanade
- Ⓐ Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, der regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.
- www.bicherbus.lu | bicherbus@bnl.etat.lu



FREIDEG, DE 5.

Cheers to Art

- ⌚ 17h30-20h00
- 📍 Centre visit Remich | 1^{er} étage
- Ⓐ Weitere Infos in Kürze / Plus d'infos bientôt
- Kontakt / Contact: visit@remich.lu



SAMSCHDEG, DE 6.

Wanderung / Randonnée ca. 8 Km

- ⌚ 09h30-11h30
- 📍 Start / Départ: Dr. F. Kons Platz
Place Dr F. Kons
- Aperitif und Essen auf Anfrage
Apéritif et repas sur demande
- Kontakt / Contact:
Aly Thommes | athommes@pt.lu



Agenda



Schéckt eis är Manifestatioun op:
Envoyez votre manifestation à:
buet@remich.lu

SAMSCHEG, DEN 13.

Marche gourmande

- ⌚ Start / Départ: 09h30
- 📍 Schiffsanlegestelle / Quai d'accostage
- 📞 Kontakt / Contact: T. 23 69 2-1 / visit@remich.lu
- Org.: Stadt Remich / Ville de Remich



Mehr Infos /
Plus d'infos
S.23

MÉINDEG, DEN 15.

Réimecher Moart

- ⌚ 15h00-19h00
- 📍 Esplanade
- Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat / Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois
- Kontakt / Contact: visit@remich.lu
- ⌚ Org.: Stadt Remich / Ville de Remich



SONNDEG, DE 14.

Konzert „Das Leben Christi“ / Concert « La vie de Jésus-Christ »

- ⌚ 17h00
- 📍 Pfarrkirche / Église paroissiale
- 🎟 Eintritt / Entrée: 15 €
- Org.: Stadt Remich / Ville de Remich



MËTTWOCH, DE 24.

Body Circle Training

- ⌚ 18h30
- 📍 Parc Brill, Remich
- 10er Karte kostet 120€ / Abonnement 10 cours: 120 €
- Kontakt / Contact: T. (+352) 661 382 029 / (+49) 151 424 11470
- E-Mail: info@thq-fitness.com
- Web: thq-fitness.com
- Facebook: Thomas Quirin Health & Fitness
- Org.: Thomas Quirin Health & Fitness

DONNESCHDEG, DE 25.

Poterowend / Mesa de conversa / Table de conversation / Talking time

- ⌚ 19h30
- 📍 Veräinshaus | 1, Montée St. Urbain
- Der „Poterowend“ ist ein geselliger Abend für alle interessierten Luxemburger und Nicht-Luxemburger, die einen kurzweiligen Abend in lockerer Atmosphäre verbringen, und dabei Ihre Luxemburgisch Kenntnisse vertiefen möchten. Jeweils am letzten Donnerstag im Monat.
- Programm: Bingo
- Le « Poterowend » est une soirée conviviale tant pour luxembourgeois que non-luxembourgeois qui aiment passer un moment agréable et en même temps approfondir leurs connaissances en luxembourgeois. Toujours le dernier jeudi du mois.
- Programme: Bingo
- Org.: Integrationskommission / Commission de l'Intégration



SONNDEG, DEN 28.

Vide Dressing

- ⌚ 10h00-18h00
- 📍 Zelt, Parking Schwimmbad / Tente, parking piscine

Impressum

Cover

"Den zatireshche Buet" vum 13.03.1994

De Buet



Edition Mäerz & Abrëll 2019

Redaktioun

Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Croix Rouge Buttéck,
Jean Becker, Jean Rock, Jugendhaus
Réimech, Fernand Morbach,
Photo-Frënn Réimech.

Design

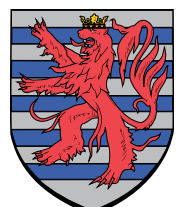


20, rue des Sangliers
L-7344 Steinsel
Tél.: (+352) 26 33 44 82
Fax: (+352) 26 33 44 81
www.moskito.lu

Drock

Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
Tél.: (+352) 23 66 90 65

ISSN 2418-4810



UNSERE MÄRKTE 2019 / NOS MARCHÉS EN 2019

RÉIMECHER MOART

Frischemarkt / *Marché de fraîcheur*

Jeden 3. Montag im Monat

Chaque 3^e lundi du mois

📅 21.01, 18.02, 18.03, 15.04, 20.05, 17.06,
15.07, 19.08, 16.09, 21.10, 18.11, 16.12

🕒 15h00-19h00

📍 Esplanade

KINDERFLOHMARKT

MARCHÉ AUX PUCES POUR ENFANTS

📅 30.03

🕒 14h00-18h00

📍 Centre scolaire et sportif « Gewännchen »

VIDE DRESSING

Ihr Schrank quillt über, ihr möchtet Fehlkäufe los werden oder sucht was Neues, dann besucht den Vide Dressing. / *Le Vide Dressing permet*

de changer de look à petit prix, de se débarrasser de vêtements qui prennent trop de place dans la garde-robe, et d'en faire profiter les visiteurs.

📅 28.04 📍 Tente, Parking piscine

📅 22.09 📍 Place Dr F. Kons

🕒 10h00-18h00

FRÉIJOERSMOART

Frühlingsmarkt / *Marché de printemps*

Im Mittelpunkt stehen regionale und saisonale Produkte. / *Marché réservé aux produits régionaux et saisonniers.*

📅 05.05

🕒 11h00-18h00

📍 Place Dr F. Kons

BAUREMOART

Bauernmarkt / *Marché fermier*

Bauernmarkt mit lokalen und regionalen Produzenten. / *Marché fermier avec des producteurs locaux et régionaux.*

📅 12.05

📍 Place Dr F. Kons



FLOHMARKT

MARCHÉ AUX PUCES

🕒 Während der Sommermonate
(Mai-Oktober) von 10-18 Uhr

Pendant la saison estivale

(mai à octobre) de 10h00-18h00

📅 26.05, 09.06, 23.06, 14.07, 28.07,
11.08, 25.08, 08.09

📍 Place Dr F. Kons

SUMMERMOART

Sommermarkt / *Marché d'été*

📅 18.08

🕒 11h00-18h00

📍 Place Dr F. Kons

HIERSCHTMOART

Herbstmarkt / *Marché d'automne*

Im Mittelpunkt stehen regionale und saisonale Produkte. / *Marché réservé aux produits régionaux et saisonniers.*

📅 13.10

🕒 10h00-17h00

📍 Place Dr F. Kons

MITTELALTERMARKT

MARCHÉ MÉDIÉVAL

Entdecken Sie wiedererlebte Geschichte und Brauchtum des Mittelalters. / *Visitez le marché médiéval et faites un voyage dans le temps.*

📅 26 & 27.10

🕒 Samstag: 12 – 22 Uhr & Sonntag:
11 – 18 Uhr / *Samedi: 12h00-22h00*
& *Dimanche: 11h00-18h00*

📍 Place Dr F. Kons

WEIHNACHTSMARKT

MARCHÉ DE NOËL

📅 30.11 & 01.12, 07 & 08.12, 14 & 15.12,
21 & 22.12

🕒 14h00-20h00

📍 Place Dr F. Kons



Teilnahme oder weitere Informationen: visit@remich.lu
Participation ou plus d'infos: visit@remich.lu